

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 111

[C — 2007/37399]

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot internationale ratificatie van het samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006, en goedgekeurd bij het decreet van 23 november 2007

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 81, § 1, vervangen bij de bijzondere wet van 5 mei 1993;

Gelet op het decreet van 23 november 2007 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord de samenwerking tussen Vlaanderen en Kroatië regelt in de domeinen waarvoor ze beide bevoegd zijn;

Overwegende dat Vlaanderen en Kroatië willen bijdragen tot de volledige integratie van Kroatië in de Europese Unie en de toetreding van Kroatië tot de Europese Unie;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord in werking treedt op de dag dat de partijen elkaar ervan op de hoogte hebben gebracht dat aan de interne wettelijke bepalingen voor het van kracht worden van dit akkoord is voldaan;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 22 november 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006, en goedgekeurd bij het decreet van 23 november 2007, wordt geratificeerd.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Buitenlands Beleid en de Europese Aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 111

[C — 2007/37399]

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant ratification internationale de l'accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement flamand, signé à Zagreb le 13 novembre 2006, et approuvé par le décret du 23 novembre 2007

Le Gouvernement flamand,

Vu la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969, notamment l'article 11;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 81, § 1^{er}, remplacé par la loi spéciale du 5 mai 1993;

Vu le décret du 23 novembre 2007 portant assentiment à l'accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement flamand, signé à Zagreb le 13 novembre 2006;

Considérant que l'accord de coopération règle la coopération entre la Flandre et la Croatie dans les domaines qui relèvent de leurs compétences;

Considérant que la Flandre et la Croatie souhaitent contribuer à l'intégration complète de la Croatie dans l'Union européenne et à l'adhésion de la Croatie à l'Union européenne;

Considérant que l'accord de coopération prendra effet lorsque chacune des parties aura informé l'autre de l'accomplissement des procédures internes requises pour l'entrée en vigueur du présent accord;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 novembre 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la politique extérieure, des médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement flamand, signé à Zagreb le 13 novembre 2006, et approuvé par le décret du 23 novembre 2007, est ratifié.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a la Politique extérieure et les Affaires européennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure,
des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS